

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٢٥ لسنة ١٩٧٧

بشأن الموافقة على اتفاق التعاون الثقافي والتعليمي والعلمي بين جمهورية مصر العربية ومملكة تايلاند الموقع في بانكوك بتاريخ ١٣/١١/١٩٧٦

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاق التعاون الثقافي والتعليمي والعلمي بين جمهورية مصر العربية ومملكة تايلاند الموقع في بانكوك بتاريخ ١٣/١١/١٩٧٦ وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٥ ربيع الأول سنة ١٣٩٧ (١٥ مارس سنة ١٩٧٧)

أنور السادات

اتفاق تعاون ثقافي وتعليمي وعلمي

بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة مملكة تايلاند

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة مملكة تايلاند تحددوها الرغبة المشتركة في تقوية وتوثيق روابط الصداقة بين البلدين ، وتعمية التفاهم المتبادل والمعرفة بين شعبيهما على أوسع نطاق ممكن ، ورغبة منهما في تسهيل وتطوير تعاون أوثق في المجالات الثقافية والتعليمية والعلمية بين البلدين قد اتفقا على ما يلي :

(المادة الأولى)

يعمل الطرفان المتعاقدان على تنمية وفتح جميع التعاون الثقافي والتعليمي والعلمي بين البلدين .

(المادة الثانية)

يعمل الطرفان المتعاقدان على تسهيل وتشجيع تبادل المعلمين والأساتذة والعلميين والكتاب والفنانين والفئات الثقافية الأخرى

(المادة الثالثة)

يبذل كل من الطرفين المتعاقدين الجهد لتقديم التسهيلات والمنح إلى أبناء الطرف الثاني من الطلاب والمشتغلين بالأبحاث العلمية الراضين في استكمال دراساتهم في مؤسساتها التعليمية العليا وفي معامل الأبحاث .

(المادة الرابعة)

يتعاون الطرفان المتعاقدان في دراسة وتقييم الشهادات العلمية والدراسية والدرجات الجامعية التي تمنحها المؤسسات التعليمية في بلد الطرف الآخر وذلك بهدف التوصل إلى تحديد مدى معادلتها .

(المادة الخامسة)

يبذل كل من الطرفين المتعاقدين الجهد لتضمين مناهج المدرسية معلومات مناسبة عن جغرافية وتاريخ بلد الطرف الآخر بهدف تكوين فكرة صحيحة لدى أجياله الناشئة عن بلد الطرف الآخر .

(المادة السادسة)

يشجع الطرفان المتعاقدان تبادل الفنون المرئية والفنون الخلاقية وتنظيم المعارض الفنية والتصويرية والمعارض الأخرى المتماثلة .

(المادة السابعة)

يعمل الطرفان المتعاقدان على تقديم التسهيلات الممكنة لترجمة ونشر المؤلفات العلمية والثقافية الخاصة بكل منهما .

(المادة الثامنة)

يعمل الطرفان المتعاقدان على تنمية التعاون بين هيئات الإذاعة والتلفزيون في بلديهما طبقا لترتيبات خاصة يتفق عليها فيما بينهما ، وذلك عن طريق تقديم برامج إعلامية لتعريف شعبيهما بالنشاط الثقافي والفني للطرف الآخر .

(المادة التاسعة)

يعمل الطرفان المتعاقدان على تنمية وتشجيع إقامة المباريات الرياضية والاتصال الوثيق بين منظماتها الرياضية

(المادة العاشرة)

يعمل الطرفان المتعاقدان على تنمية التعاون والمساعدة المتبادلة في المسائل ذات النفع المتبادل في مجال الزيارات والسياحة بين بلديهما .

(المادة الحادية عشر)

يتعاون الطرفان المتعاقدان على تنفيذ إحداد هذا الاتفاق ويستشير كل منهما الآخر كلما اقتضى الأمر في المسائل التفصيلية والترتيبات الإضافية وفضلا عن ذلك مجتمع ممثلون عن الحكومتين صرة آمل حامين على الأقل في تايلاند ومصر على التوالي لمناقشة وتقييم تنفيذ هذا الاتفاق .

(المادة الثانية عشر)

يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ فور تبادل المذكرات الدبلوماسية لتأكيد موافقة كل من الطرفين المتعاقدين طبقا للإجراءات القانونية المتبعة لدى كل منهما .

قصر :

(مادة وحيدة)

ووفق على البروتوكول رقم ٥ الملحق باتفاق تنظيم التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية الموقع عليه في القاهرة بتاريخ ١٦ / ٢ / ١٩٧٧ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

مدر برئاسة الجمهورية في ٦ جمادى الأولى سنة ١٣٩٧ (٢٤ أبريل سنة ١٩٧٧)

أنور السادات

بروتوكول رقم (٥)

الملحق باتفاق تنظيم التبادل التجاري والتعاون

الاقتصادي المبرم بين جمهورية مصر العربية والمملكة

الأردنية الهاشمية في ١٤ / ٩ / ١٩٦٧

والمعدل للبروتوكول رقم ٤ المبرم في ٢١ / ١١ / ١٩٧٥

استناداً لأحكام المادة (١٤) من اتفاق تنظيم التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي المبرم بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية في ١٤ / ٩ / ١٩٦٧ ، وتنفيذاً لأحكام وقرارات مجلس الوحدة الاقتصادية العربية فقد اجتمعت خلال الفترة الواقعة بين ١٤ / ٢ / ١٩٧٧ ، ١٩ / ٢ / ١٩٧٧ اللجنة المشتركة المنصوص عليها في المادة (١٤) المشار إليها أعلاه في القاهرة وبعد تدارسها لتطور العلاقات التجارية بين البلدين واقتناعاً منها بضرورة زيادة هذه العلاقات حمماً ونوعاً وأسلوباً عمل فقد تم الاتفاق على ما يلي :

(المادة الأولى)

اتفق الطرفان على زيادة حجم التبادل التجاري بين البلدين بحيث لا يقل عن ١٥ مليون جنيه استرليني بواقع سبعة ونصف مليون جنيه استرليني لكل جانب .

(المادة الثانية)

(١) تعنى المنتجات الوطنية المتبادلة بين البلدين من الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الأخرى المقبوضة على الصادرات والواردات .

(ب) أما بالنسبة للتبغ الخام ومصنوعاته فتطبق بنسبتها أحكام الفقرة

(٢) من المادة الرابعة من البروتوكول رقم (٢) المبرم بين

البلدين بتاريخ ٢٩ / ٨ / ١٩٧٠ .

ويظل العمل بهذا الاتفاق سارياً لمدة خمس سنوات تتجدد تلقائياً لمدة غير محدودة ما لم ينه أحد الطرفين المتعاقدين بإبلاغ ذلك كتابة للطرف الآخر بسنة أشهر مقدماً .

وإشهاداً على ما تقدم تم توقيع هذا الاتفاق من جانب مفوضين عن الحكومتين كما تم وضع أختامهما عليه .

صدر في بانكوك في ١٣ نوفمبر ١٩٧٦ من نسختين أصليتين باللغات العربية والتايلاندية والإنجليزية على أن تكون للنصوص الثلاث نفس الحجية وفي حالة اختلاف التفسير ، يكون للنص الإنجليزي قوة الفصل في هذا الخلاف .

عن حكومة جمهورية مصر العربية عن حكومة مملكة تايلاند

السفير مصطفى عيسوي وزير خارجية تايلاند

سفير جمهورية مصر العربية في بانكوك

وزارة الخارجية

قرار :

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٢٥ لسنة ١٩٧٧ الصادر بتاريخ ١٥ / ٣ / ١٩٧٧ بشأن الموافقة على اتفاق التعاون الثقافي والتعليمي والعلمي بين جمهورية مصر العربية ومملكة تايلاند الموقع في بانكوك بتاريخ ١٣ / ١١ / ١٩٧٦ .

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٨ / ٤ / ١٩٧٧ .

قرار :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التعاون الثقافي والتعليمي والعلمي بين جمهورية مصر العربية ومملكة تايلاند الموقع في بانكوك بتاريخ ١٣ / ١١ / ١٩٧٦ ويعمل به اعتباراً من ٣ / ٨ / ١٩٧٧ .

تحريراً في ٧ رمضان سنة ١٣٩٧ (٢١ أغسطس سنة ١٩٧٧)

اسماعيل فهمي

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٩٠ لسنة ١٩٧٧

بشأن الموافقة على البروتوكول رقم ٥ الملحق باتفاق تنظيم التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية للموقع في القاهرة

بتاريخ ١٦ / ٢ / ١٩٧٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب ؛